

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

### 1- التعريفات

- 1-1 "الاتفاقية" أو "الشروط والأحكام": وتعني هذه الاتفاقية، وملاحقها، وإضافاتها، ومرفقاتها، وتعديلاتها، كما هو منصوص عليه في هذه الوثيقة.
- 2-1 "تام": ويعني جاهز للتسليم من مخازن بوش؛ ويجب تفسير كلمة "الإتمام" وفقاً لذلك.
- 3-1 "ممثلي المتعاقدين": وتعني المفوضون بالتوقيع عن كل طرف.
- 4-1 "الوثائق": وتعني بيانات الوزن والأبعاد، والرسومات، والتعليمات، والشروحات والتفسيرات، والمواصفات والإيضاحات المتعلقة بالمنتج أو المنتجات.
- 5-1 "المستخدم النهائي": وتعني الفرد أو المنشأة التي تستخدم المنتج، سواء تم توريده من بوش أو من المشتري.

6-1 "سعر القائمة": ويعني السعر المقترح للسوق مقابل منتج معين كما هو منشور في لائحة أسعار بوش الرسمية.

7-1 "طلبية": وتعني المنتجات التي يطلبها المشتري من بوش بالشكل والصيغة المقررة.

8-1 "الأطراف": وتعني بوش والمشتري و"طرف" يعني أي واحد منهما.

9-1 "لائحة الأسعار": وتعني الوثيقة المنشورة من قبل بوش ويتم تعديلها من وقت لآخر والتي تحتوي على أسعار القائمة.

10-1 "المنتجات": وتعني الأدوات والكماليات الكهربائية (بوش وفرويد)، قطع الغيار، أجهزة القياس، وأدوات "درايمر" الكهربائية ضمن محافظة منتجات المعدات الكهربائية لبوش.

11-1 "طلبية شراء": وتعني المستند الذي يرسله المشتري إلى بوش والذي يتضمن تفاصيل الطلبية.

12-1 "مشتري": يعني الفرد أو المنشأة التي تطلب و/أو تشتري المنتجات من بوش على النحو المحدد في طلبية الشراء.

13-1 "بوش": تعني شركة اربى اى جى، سجل رقم: 104057، وعنوانها 22 شارع كمال الدين حسين، شيراتون، هليوبوليس، القاهرة، مصر.

14-1 "تأكيد طلبية بوش": يعني الوثيقة التي تعدها بوش وترسلها إلى المشتري لتأكيد الطلبية وتتضمن طبيعة المنتجات التي طلبها أحد المشتريين وكمياتها وأسعارها والتواريخ المتوقعة لتسليمها.

15-1 "العلامات التجارية": تعني رمز بوش، وشعاره، وتوسيم المنتج و/أو الشركات وتشمل كافة الممتلكات الفكرية المماثلة تمتلكها بوش.

16-1 كل إشارة إلى نوع معين، سواء مذكر أو مؤنث، أو محايد، تتضمن النوعين الآخرين.

17-1 تفسر كل إشارة إلى "يوم" على أنها إشارة إلى الأيام التقويمية ما لم تكن مقيدة بإضافة كلمة "عمل"، ففي هذه الحالة يقصد بـ "يوم عمل" أي يوم من أيام الأسبوع فيما عدا أيام الجمعة والسبت و/أو الأجازات الرسمية التي تعلن عنها حكومة جمهورية مصر العربية.

18-1 كل إشارة إلى "ساعات العمل" تفسر على أنها الساعات فيما بين الساعة التاسعة صباحاً حتى الخامسة مساءً في أي يوم عمل. وكل إشارة إلى أي وقت تكون مبنية على أساس توقيت القاهرة.

19-1 ما لم يتم النص على غير ذلك صراحةً، يتم تحديد أي عدد من الأيام المقررة عن طريق استبعاد اليوم الأول وتضمين اليوم الأخير، أو في حالة أن يكون اليوم الأخير يوم جمعة أو سبت أو عطلة رسمية، ففي يوم العمل التالي.

20-1 إذا تم التعبير عن الأعداد في صورة أرقام وبالكلمات، وفي حالة أي تعارض بينهما، فسوف تسود الكلمات، ما لم يدل سياق النص على خلاف ذلك. 21-1 تفسر كل إشارة إلى تشريع قانوني كإشارة إلى التشريعات المصرية النافذة في تاريخ التوقيع على هذه الاتفاقية، كما يتم تعديلها أو استبدالها من وقت لآخر، كما تتضمن كافة الأنظمة الخاصة بتلك التشريعات.

### 2 غرض الاتفاقية

1-1 تعمل بوش في مجال بيع وتسويق وتوريد ودعم منتجات معينة يتم بيعها على أساس غير حصري للمشتريين مثل الموزعين وبانعي التجزئة.

2-2 تتضمن الشروط والأحكام الماثلة الشروط والأحكام التي تعتمد عليها بوش في توريد منتجاتها للمشتريين وتعتبر هذه الشروط والأحكام ملزمة بالنسبة للمشتري.

3-2 يجوز لبوش أن تستبدل هذه الشروط والأحكام بشروط وأحكام جديدة أو أن تعدل أي شرط أو حكم معين في هذه الشروط والأحكام. حينما تقوم بوش بعمل ذلك بالفعل، سيتم إرسال الشروط والأحكام الجديدة أو المعدلة إلى المشتريين قبل التاريخ الذي تدخل فيه الشروط والأحكام الجديدة حيز النفاذ. لا يجوز بيع أي منتجات للمشتري، ما لم يكن المشتري قد قبل بهذه الشروط والأحكام مسبقاً.

### 3 العلاقة – مقاولون مستقلون

1-3 يوافق الأطراف على أن العلاقة بينهما ليست علاقة شراكة، أو علاقة مشروع مشترك، أو علاقة موكل بوكيل، أو علاقة مقاول ومقاول من الباطن، أو منح امتياز والحاصل عليه.

2-3 كلا الطرفين مستقلان ويعملان لحسابهما الخاص ولا يوجد أي طرف منهما مفوضاً في إلزام أو ترتيب أي التزام أو تقديم أي إقرار أو ضمان، سواء صريح أو ضمني، نيابة عن الطرف الآخر ما لم يصرح الطرف الآخر له القيام بذلك في صورة كتابية.

### 4 الشروط الحاكمة

1-4 تطبق هذه الشروط والأحكام- التي يتعين أن يتم قراءتها مع أي تأكيد طلبية بوش قبلها أو تسلمها شركة بوش، وتمثل الاتفاق الوحيد بين بوش والمشتري فيما يتعلق بالأمور التي تناولتها هذه الاتفاقية.

2-4 لا توجد أية شروط أو أحكام أخرى، أو أية تعديلات مزعومة قام أي مشتري بإدخالها على هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك أية شروط وأحكام نموذجية وضعها مشتري معين تكون قابلة للتطبيق بوجه عامة على توريد البضاعة إلى ذلك المشتري، وليست ملزمة بالنسبة للأطراف، ما لم يبرم كلا الطرفين، من



## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

**2-1-11** لائحة الأسعار التي تصدرها بوش من وقت لآخر هي لأغراض المعلومات العامة فقط ولا تشكل عروض بيع.

**3-1-11** أسعار بوش غير خاضعة لأية خصومات ما لم يوافق البائع صراحةً على غير ذلك في صورة كتابية .

**4-1-11** للمشتري حرية تحديد أسعار إعادة بيع للمنتجات.

**5-1-11** يجوز لبوش- بمجرد أن يطلب منها ذلك- تقديم عرض أسعار للمشتري. وتكون عروض الأسعار التي يتقرر صراحةً أنها ملزمة، ملزمة لمدة ثلاثين (30) يوماً، ما لم تقم بوش بتمديد هذه المدة في صورة كتابية. وجميع عروض الأسعار الأخرى قابلة للتغيير بدون إخطار.

**6-1-11** الأسعار المدرجة في لائحة الأسعار في التاريخ الذي يتم فيه قبول أي طلبية أو صدور عرض أسعار ملزم، تكون هي الأسعار القابلة للتطبيق على المنتجات ذات الصلة.

**7-1-11** الأسعار المدرجة في لائحة الأسعار غير شاملة أي نوع من أنواع الضرائب، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، ويلتزم المشتري بسداد تلك الضرائب عندما تصل إليه الفواتير من بوش. ولا يتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة فقط في الحالات التي تتوفر فيها الشروط اللازمة لإعفاء منتجات التصدير من هذه الضريبة.

**2-11** تحتفظ بوش بالحق في فرض رسوم إضافية من وقت لآخر في صورة كتابية، وبصفة خاصة فرض رسوم بسيطة على الطلبات، أو رسوم على خدمة الشحن (الجوي) السريع أو رسوم التفريغ المؤقتة أو رسوم على المستندات أو أي رسوم خدمية أخرى للخدمات التي يطلبها المشتري، مثل التوسيم أو التعبئة أو الاختبارات.

**3-11** وتكون بوش قادرة على إرسال نسخ ورقية من المستندات، عند طلبها، بواسطة خدمات الطرود البريدية مقابل رسم إضافي محدد لكل طرد.

**4-11** الخصومات

**1-4-11** يمكن لبوش أن تطبق أو تمنح مزايا على الأسعار في أي وقت، وتتخذ هذه المزايا شكل المخطط، أو هيكل الخصم، أو السياسة أو العروض. ولبوش حرية تقرير ما إذا كان المشتري يتمتع بأية مزايا على الأسعار بصفة عامة أو فيما يتعلق بطلبية معينة وفقاً لتقديرها المطلق. تحتفظ بوش بكامل حقوقها في هذا الشأن، ولا يستطيع المشتري أن يكره بوش أو يلزمها بمنح أية مزايا على الأسعار أو خصومات معينة.

**2-4-11** جميع الأسعار والخصومات المرتبطة بها خاضعة لسياسة التسعير الرسمية لبوش والتي يمكن أن تشمل على سبيل المثال وليس الحصر ما يلي:

**1-2-4-11** تنزيلات وخصومات على حجم المبيعات؛

**2-2-4-11** خصم قيمة مضافة يمنح لمهارات ما قبل البيع، ومهارات ما بعد البيع، التواجد الجغرافي، والاحتفاظ بالمخزون والدعم التسويقي؛

**3-2-4-11** خصومات أساسية تتحدد بناءً على مركز المشتري في سلسلة الإمداد أو قنوات البيع.

## 12 الضرائب والرسوم المفروضة

**1-12** تكون جميع الضرائب والرسوم القابلة للتطبيق على بيع أي منتج من بوش إلى المشتري على حساب المشتري وتحت مسؤوليته الخاصة. أيًا كان نوع هذه الضرائب أو الرسوم أو طبيعتها أو بيانها.

**2-12** يلتزم المشتري بتعويض بوش عن كافة المصروفات من ذلك النوع. ويلتزم المشتري بتعويض بوش ضد كافة التكاليف التي تحملتها الشركة في هذا الخصوص.

## 13 شروط السداد

**1-13** غير مطلوب من المشتري سداد أية مبالغ مقدمة مع إرسال أي طلبية شراء، ويتعين عليهم سداد قيمة أية فواتير صادرة من بوش فيما يتصل ببيع أية منتجات في غضون ثلاثين (30) يوم من تاريخ توحيد الحسابات (نهاية الشهر). ويتوقف ذلك على أن يكون للمشتري حساب لدى بوش مزود بشروط ائتمان، وحد ائتماني متفق عليه، وحد ائتماني كافٍ فيما يتعلق بالطلبية، وتستبعد مبيعات الدفع عند التسليم أو ببيع التصدير حيث لا يكون للمشتري أي اتفاق مع بوش فيما يتعلق بتلك الببوع.

**2-13** تحتفظ بوش بالحق، بناءً على إخطار كتابي إلى المشتري- في الإعلان أن جميع المبالغ أصبحت مستحقة وواجبة السداد في حالة إخلال المشتري بأي من التزاماته تجاه بوش، بما في ذلك إخفاق المشتري في الامتثال لشروط الائتمان أو حدوده.

**3-13** تحتفظ بوش بالحق في تغيير أو تعديل أو تقييد مبلغ أو مدة الائتمان المسموح بمنحه للمشتري، إما بصورة عامة أو فيما يتعلق بطلبية معينة، بناءً على إخطار كتابي مسبق مدته ثلاثين (30) يوم.

**4-13** يلتزم بوش باستخدام المدفوعات التي تحصل عليها من المشتري في تسديد أقدم الفواتير المستحقة عليه ونحو تسوية الفوائد المستحقة على المبالغ غير المسددة أولاً.

## 14 الفوائد

**1-14** تستحق فائدة على كافة المبالغ التي تأخر سدادها المستحقة على المشتري بمعدل 2% (اثنان بالمائة) فوق معدلات السحب على المكشوف الرئسية المتداولة التي تعلن عن بنوك بوش في مصر، أو السعر الأقصالمسموح به طبقاً للقانون المطبق، أيهما أكبر.

## 15 التعبئة

**1-15** تتوفر بوش تعبئة إضافية مناسبة في حالة أن تكون التعبئة التي طلبها المشتري غير متطابقة مع مواصفات التعبئة القياسية لبوش أو على النحو الذي قد يطلبه المشتري في طلبية معينة للسماح للمنتجات بأن يتم شحنها مباشرة إلى نظام التوزيع الخاص بالمشتري دون إعادة فتح الصناديق أو إعادة تناول المنتجات النهائية بصورة أخرى.

**2-15** يتحمل المشتري تكاليف أي تعبئة إضافية يطلبها المشتري وفقاً للبند 1-15.

## 16 المخازن

**1-16** إذا ما طلب المشتري في صورة كتابية أن تقوم بوش بتسليم المنتجات في المخازن الخاصة بالغير، يشكل قيام بوش بالتسليم إلى هذا المخزن تسليمًا للمشتري.

## 17 مخاطر الفقد

**1-17** تحتفظ بوش بالحق والملكية والمصلحة المترتبة على المنتجات حتى يتم سداد مقابل المنتجات التي تم تسليمها بالكامل.

**2-17** تنتقل ملكية المنتجات التي تم شراؤها طبقاً لشروط هذه الاتفاقية إلى المشتري:

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

**19-2-17** بمجرد سداد سعر الشراء بالكامل في حالة المشتريين الذين لم يسددوا مقابل تلك المنتجات بالكامل قبل التسليم؛

**19-2-2-17** عند التسليم، في حالة المشتريين الذين سددوا مقابل هذه المنتجات بالكامل قبل التسليم.

**19-3-17** تتحمل بوش مخاطر فقد أو تلف المنتجات حتى تمام تسليمها وأثناء انتقالها من نقطة الشحن لدى بوش وحتى وصولها في المكان الذي يحدده المشتري للتسليم. يتحمل المشتري خطر الفقد والتلف إلى المنتجات وفيها عند تسليم المنتجات الى المكان الذي يحدده المشتري للتسليم.

**18 الشحن**

**18-1-1-18** الشحن المباشر

**18-1-1-18** يجوز للمشتري أن يطلب أن تقوم بوش بشحن طلبية ما مباشرة الى أي مكان يحدده المشتري. ويمكن أن توافق بوش وفقاً لتقديرها المنفرد على ذلك الطلب مقابل رسم اسمي شامل مصاريف النقل، بشرط أن يقوم المشتري بإمداد بوش بتعليمات الشحن قبل عشرة (10) أيام على الأقل من الشحن من مخازن بوش.

**18-2-1-18** يتم تسليم الشحنات المباشرة في مخازن المشتري أو عن طريق وكيل الشحن. وما لم يتحدد في طلبية الشراء، لبوش حق اختيار طريقة الشحن والنقل. ويكون المشتري مسؤولاً عن سداد كافة رسوم الشحن والنقل والتأمين، والتي يمكن أن تطلب بوش منه سدادها مقدماً.

**18-2-1-18** الشحن الجزئي

**18-2-1-18** ما لم يخطر المشتري بوش خلاف ذلك بصورة واضحة وفي صورة كتابية، يجوز لبوش تنفيذ شحن المنتجات شحناً جزئياً، على أن تتم فوترتها في فواتير منفصلة وسداد مقابلها عند الاستحقاق. ولا يعفي التأخير في تسليم أي شحنة جزئية المشتري من التزامه بقبول عمليات التسليم المتبقية ما لم يتفق مع بوش في صورة كتابية.

**18-3-1-18** الشحن - عام

**18-3-1-18** يتعين على المشتري تقديم المطالبات الخاصة بالتسليم غير التام أو غير الصحيح لبوش في صورة كتابية خلال يومان (2) عمل بعد التاريخ الذي يتم فيه تسليم المنتجات وتوقيع تأكيد التسليم من المشتري أو أي طرف آخر من الغير يحدده المشتري. وتقدم كافة الملصقات أو البطاقات التعريفية التي تحدد المحتويات أو القسائم المصاحبة للشحنات إلى بوش بالإضافة إلى المطالبة.

**18-3-2-18** لن تقبل بوش المطالبات الخاصة بالتسليم غير التام أو غير الصحيح إذا لم يتم تسليمها خلال يومين عمل (2) من التاريخ الذي تم فيه توقيع تأكيد التسليم من قبل المشتري. ولا يعني رفع المطالبات الخاصة بالتسليم غير التام أو غير الصحيح أن بوش تقبل أي مسؤولية بموجب تلك المطالبة ولكنه يعني فقط أن بوش ملتزمة بالتحقيق في المطالبة والتأكد من صحتها.

**18-3-3-18** في حالة تسليم المنتجات للمشتري بصورة غير صحيحة بما لا يتفق مع ما جاء بتأكيد طلبية بوش، يتعين إعادة المنتجات لبوش في حالة قابلية للبيع وذلك لحساب بوش، ويجب أن يتم تعليمها بشكل صحيح وأن يتم إعادتها مصحوبة بالوثائق المقدمة فيما يتعلق بتلك المنتجات.

**18-4-3-18** ترسل مجموعة واحدة من الوثائق الى المشتري، مجاناً دون أي مقابل، بعد تسليم المنتجات ذات الصلة.

**19-3-19** يجوز للمشتري إعادة جدولة التسليم إلا عن طريق اتفاق مشترك في صورة كتابية بين بوش والمشتري. بمجرد إتمام الطلبية، عندما تكون الطلبية جاهزة للتسليم من مخازن بوش، تلتزم بوش بتسليم الطلبية أو يتعين على المشتري تحصيل الطلبية خلال يومي (2) عمل من تاريخ الإتمام، ولا يُسمح للمشتري بمزيد من التأخير. إذا لم يقبل المشتري تسليم أي طلبية خلال هذه المهلة، يعتبر المشتري أنه قد ألغى الطلبية و تطبق عليه غرامات الإلغاء على النحو المنصوص عليه في البند 10.

**20 الضمان المحدد**

**20-1-20** الضمان المدود الخاص بالمنتج (الأدوات الزرقاء) (بلو تولز) مع بعض الاستثناءات القليلة لها ضمان لمدة سنة واحدة، لمزيد من التعليمات حول درامل، أجهزة القياس والكماليات، برجاء الاتصال بروبرت بوش إيجيبتي، قسم الأدوات الكهربائية.)

**20-1-1-20** بالإضافة إلى الضمان المنصوص عليه في البند 20-1، يمكن أن يكون لدى المشتري و/أو المستخدم النهائي ضمانات قانونية معينة من حيث قوانين الدولة التي يوجد بها المشتري في مواجهة بوش. ويمكن أن تكون هذه الضمانات الحكومية مختلفة عن الضمان الذي تمنحه بوش بمقتضى هذه الاتفاقية. إلى جانب الضمانات التي لا يمكن طبقاً للقانون استبعادها أو تقييدها تعاقدياً، فإن هذا الضمان هو الضمان الوحيد الممنوح من قبل بوش فيما يتعلق بالمنتجات، وكافة الضمانات الأخرى مستبعدة- سواء الصريحة أو الضمنية- بما فيها الضمانات ضد العيوب الخفية أو المستترة.

**20-2-1-20** طوال المدة المنطبقة بعد التاريخ الذي يتم فيه تسليم المنتج للمشتري، تلتزم بوش، وفقاً لتقديرها المنفرد والمطلق، باستبدال أو تصليح أو منح الدفع المؤجل لأي منتج يكون، حسب تقديرها، به عيب في المواد أو في الصناعة. ويتعين استرجاع المنتج، على أن تسدّد نفقات النقل مسبقاً لشركة بوش، شرط الحصول على إذن مسبق من بوش، ورقم ترخيص المنتجات المسترجعة.

**20-3-1-20** في حالة أسفر الفحص الذي تجريه بوش على المنتجات المسترجعة عن عدم وجود عيب في المواد أو الصناعة كما تم الادعاء بذلك، يتعين على المشتري أو المستخدم النهائي سداد النفقات المثبتة التي تكبدتها بوش من أجلكم تعبئة المنتجات واختبارها ثم إعادة تعبئتها من جديد تمهيداً لإعادة شحنها إلى المشتري أو المستخدم النهائي.

**20-4-1-20** في حالة قيام بوش بتصليح منتج أو استبداله، لن يتم تمديد مدة الضمان الأصلية المنصوص عليها في البند 20-1-1. ومدة ضمان التصليحات 60 يوماً من تاريخ استلام المنتجات التي تم تصليحها من قبل المستخدم النهائي أو المشتري، أو طوال مدة الضمان الأصلي، أيهما أطول.

**20-5-1-20** بالنسبة لأية منتجات تم توريدها إلى المشتري وتكون بوش قد أشارت بوضوح إلى أن تلك المنتجات "قد انتهت عمرها الافتراضي" غير خاضعة بشكل خاص في الضمان المنصوص عليه في البند 20-1، يتم بيع جميع هذه المنتجات "بحالتها الراهنة"، فيما عدا إلى الحد الذي تكون فيه الضمانات القانونية التي لا يمكن تقييدها أو استبعادها بمقتضى القانون أو العقد قابلة للتطبيق.

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

عليها في هذه الاتفاقية، ونتجت هذه العيوب عن التصميم الخاطئ أو عيوب في الصناعة من جانب بوش أو عيوب في المواد تنشأ من أي سبب تكون بوش مسؤولة عنه، تلتزم بوش بتعويض المشتري أو تقديم ما يحتاج إليه من مساعدة على النحو التالي:

**20-4-1-1** تسليم المنتجات البديلة إلى المكان الذي يحدده المشتري.

**20-4-2** تخضع هذه الحماية الإضافية للشروط التالية:

**20-4-2-1** يتعين إرسال تفاصيل ومفردات العيوب المزعومة في المنتج أو المنتجات التي تم التأكد من أنها معيبة إلى بوش في صورة كتابية خلال أسبوعين (2) من اكتشاف المشتري لتلك العيوب.

**20-4-2-2** العيوب التي يحددها المشتري سوف تخضع للتحقق من جانب شركة بوش؛

**20-4-2-3** لا يجوز للمشتري بيع أو التخلص من المنتجات التي يزعم أنها معيبة أو يتم التأكد من كونها معيبة لمدة 12 أسبوع على الأقل بعد أن تتلقى بوش التفاصيل المكتوبة بشأن تلك العيوب؛

**20-4-3** يجب على المشتري إعادة المنتجات المعيبة إلى بوش، مع سداد رسوم الشحن في مكان الوصول، إذا ما طلبت بوش ذلك.

**20-5** التعويض الحصري

**20-5-1** فيما عدا إلى المدى المحظور بقوة القانون، التعويضات المنصوص عليها في هذا البند 20 تمثل كل التعويض المستحق للمشتري، وبقدر ما تنص عليه أية اتفاقية للمشتري مع أي عميل له أو مستخدم نهائي، ولكل عملاء المشتري بالإضافة إلى خلفانهم والمتنازل اليهم، عن أي عيب أو عدم مطابقة في المنتج.

**20-6** حدود المسؤولية

**20-6-1** فيما عدا إلى المدى المحظور بقوة القانون، لن تكون بوش مسؤولة تجاه المشتري عن الأضرار المبنية على أساس أي عيب أو خطورة في المنتج أو الضرر الذي قد ينتج عن المنتج. وفيما عدا إلى المدى الذي يحظره القانون، لن تكون بوش مسؤولة في أي حال من الأحوال عن تكلفة توفير منتجات بديلة أو عن أي أضرار أو خسائر خاصة أو تبعية أو عرضية أيًا كان نوعها.

**21** الخسائر المستبعدة

**21-1** فيما عدا إلى الحد المحظور بقوة القانون، لن يكون أي طرف مسؤولاً تجاه الطرف الآخر عن أية أضرار خاصة أو تبعية أو عرضية، أو ما فات من ربح أو تكاليف التأخير أو أي إخفاق في التسليم أو أي التزام مستحق للغير ينشأ من أي مصدر حتى ولو كانت تلك الأضرار قابلة للتنبؤ بها.

**22** إعادة المنتجات

**22-1** فيما عدا ما هو منصوص عليه تحديداً في هذه الشروط والأحكام فيما يتعلق بالمنتجات المعيبة المشمولة بالضمان المقدم من بوش، أو إلى الحد الذي يحظره القانون، لا يجوز لأي مشتري إعادة المنتجات لبوش إلا بموافقة كتابية مسبقة من بوش. حيثما يمنح بوش موافقته هذه، يجب إعادة المنتجات، أجرة النقل خالصة، إلى بوش بدون أي تلف فيها في العبوة الأصلية المغلقة في المصنع حيث يتعين ألا تكون التعبئة أيضاً قد تم إتلافها.

**22-2** بشرط أن تسفر المعاينة التي تجريها بوش عن أن حالة المنتجات تسمح بإعادة بيعها، وهذا القرار يقع عبء اتخاذها على عاتق بوش وحدها، وسيتم منح المشتري الأموال مقابل المنتجات التي تمت إعادةتها.

**20-1-6** في حالة قيام المشتري أو المستخدم النهائي بإعادة منتج معيب فيما يتعلق بهذا الضمان، لا يحق للمشتري إلغاء الطلبية أو المطالبة بأي تخفيض في السعر فيما يتعلق بذلك المنتج، ما لم تكن بوش غير قادرة على توريد منتج بديل أو تصحيح العيب، ليس عن طريق تعديل المنتج نفسه، أو ما لم يكن التصليح أو الاستبدال غير مجدي أو فعال. وبخلاف ما سبق، يحق للمشتري إلغاء طلب منتج معيب حال قيام المستخدم النهائي بطلب استرداد المبلغ صراحةً وبصورة كتابية.

**20-1-7** هذا الضمان غير ساري بالنسبة للمنتج الذي تم تعديله أو تصليحه بواسطة شخص غير مصرح له بذلك أو للمنتج الذي تم إساءة استعماله، أو لم يتم استخدامه وفقاً لتعليمات التشغيل أو إذا لم يتم الالتزام بتعليمات التركيب والتناول.

**20-1-8** لا يسري هذا الضمان على البلى والاستعمال العادي للمنتج أو التلف الذي ينتج عن سوء التعامل أو إساءة الاستخدام. بصفة خاصة، لا تتحمل بوش أية مسؤولية من جراء الضغط المفرط أو مواد التشغيل غير المناسبة أو أي تعديل أو تبديل في وضع المنتج أو حالته التشغيلية بسبب سوء التخزين أو التأثيرات المناخية أو الكيميائية أو الكهربائية أو غيرها من عوامل التأثير الأخرى التي لم تنص عليها هذه الاتفاقية أو تعليمات التشغيل والتناول.

**20-2** تحديد بوش لمحتوى المنتج

**20-2-1** تحتفظ بوش بالحق في أي وقت بدون التزام أو إخطار مسبق في:

**20-1-1-1** تحديد محتويات كل منتج، بما في ذلك مواصفاته، خصائصه، ووظائفه، بالإضافة إلى الوثائق والمواد المرتبطة به بالإضافة إلى الحق في تغيير أو إنهاء أي من المواصفات أو الخصائص أو الوظائف الخاصة بأي منتج.

**20-2-1-2** وقف توزيع أي أو كل المنتجات في بعض أو كل الأسواق أو من خلال كل أو بعض قنوات التوزيع؛ أو

**20-2-1-3** تغيير أو إنهاء مستوى أو نوع الدعم أو الخدمة التي تقوم بوش بتاحتها لكل منتج؛

**20-2-2** كل تغيير أو وقف لأي منتج سيتم الإشارة إليه عن طريق إضافة أو شطب من لائحة أسعار بوش.

**20-2-2-1** يجوز للمشتري إلغاء أية طلبيات من المنتجات التي تم وقفها بدون أية مسؤولية، في هذه الحالات، غير مطلوب من المشتري دفع أية غرامات إلغاء كما هي منصوص عليها في البند 10.

**20-3** المسؤولية عن المنتج

يلتزم المشتري بتعويض بوش والدفاع عنها وإبراء ذمتها ضد الخسائر أو المصروفات التي تنتج عن أية مطالبة أو دعوى أو إجراءات قانونية خاصة بالمسؤولية عن المنتج يتم رفعها ضد بوش، فيما يتعلق بأي منتج معيب أو ينطوي على خطورة أو غير آمن، سواء من حيث قانون حماية المستهلك أو غير ذلك، إلى الحد الذي تكون فيه تلك الأضرار التي يعاني منها المدعي ناتجة عن أي فعل أو إهمال من جانب المشتري أو موظفيه ووكلائه، بما في ذلك علسبيل المثال وليس الحصر، أي إقرار مقدم من المشتري أو موظفيه أو ووكلائه بشأن جودة أي منتج ومواصفاته أو خصائصه أو استخداماته، أو عدم قيام المشتري أو موظفيه أو ووكلائه بتوفير (على عكس التعليمات أو الإرشادات التي تصدرها بوش) التعليمات المناسبة أو التحذيرات الملائمة فيما يتعلق بطريقة استخدام أي منتج أو أية مخاطر محيطة أو مرتبطة به.

**20-4** الحماية الإضافية

**20-4-1** خلال مدة 6 أشهر، إذا أظهر أي منتج تم توريده أي عيب من نفس النوع أو الطبيعة بنسبة 5% (خمسة بالمائة) خلال مدة الضمان المنصوص

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

- 22-3** يظل المشتري مسئولاً عن المنتج حتى يتم إعادته وحتى تقوم بوش بإجراء المعاينة والفحص المشار إليه في هذا البند 22-2. يكون المشتري ملتزماً بتقديم ما يثبت إعادة المنتج إلى بوش.
- 22-4** في حالة قيام المشتري بإعادة منتج إلى بوش بدون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من بوش أولاً، تقوم بوش بتخزين المنتج على أن يتحمل المشتري وحده المخاطر المرتبطة بذلك ويتم فرض رسوم معقولة مقابل ذلك التخزين. ويظل المشتري مسئولاً عن المنتج طوال مدة تخزينه.
- 23** المعلومات السرية، العلامات التجارية، وحقوق الملكية الفكرية
- 23-1** استخدام العلامات التجارية والأسماء التجارية.
- 23-1-1** يحظر على أي طرف القيام بتحويل أو نقل أي حق أو ملكية أو مصلحة في أي علامات تجارية أو أسماء تجارية أو شعارات أو بطاقات تعريفية أو تصميمات تستخدمها بوش أو المشتري بموجب هذه الاتفاقية إلى الطرف الآخر. يجوز للمشتري، فيما يتصل بترويج المنتجات والدعاية لها وبيعها بموجب شروط هذه الاتفاقية، الإشارة إلى الأسماء أو العلامات التجارية المملوكة لبوش بشرط أن تكون كافة هذه الإشارات متطابقة لمتطلبات بوش بخصوص ذلك الاستخدام، كما يتم تبليغ هذه المتطلبات إلى المشتري في صورة كتابية من وقت لآخر من قبل بوش.
- 23-2** المعلومات المملوكة ملكية خاصة
- 23-2-1** يقر كل طرف بأنه قد يتم إمداده، أو قد يحصل بطريقة أخرى، أو يتمكن من الوصول إلى المعلومات أو المواد التي تخص أي منتج (بما في ذلك المنتجات) أو الأسعار أو برمجيات الحاسب الآلي أو تطوير الأبحاث أو الاختراعات أو العمليات أو الأساليب أو التصميمات أو المعلومات الفنية الأخرى أو الخطط التسويقية للطرف الآخر ("المعلومات المملوكة ملكية خاصة").
- 23-2-2** يوافق كل طرف على المحافظة على وحماية سرية وخصوصية المعلومات المملوكة ملكية خاصة التي يتلقاها، سواء تم الكشف عنها له بواسطة الطرف الآخر قبل أن يتم توقيع هذه الاتفاقية أو بعد ذلك، بما في ذلك شروط هذه الاتفاقية. بالإضافة إلى ذلك، يلتزم كل طرف بعدم الإفصاح عن المعلومات المملوكة ملكية خاصة أو نشرها إلى الغير لتحقيق منفعة شخصية له أو للغير.
- 23-2-3** لا تطبق هذه الالتزامات فيما يتعلق بالمعلومات التي:
- 23-2-3-1** تقع في المجال العام (على المشاع)
- 23-2-3-2** تم إمداد الطرف المتلقي بها من قبل الغير الذي لا يكون ملتزماً بالتزام المحافظة على سريتها.
- 23-2-3-3** كان الطرف المتلقي قد حصل عليها بالفعل قبل إبرام هذه الاتفاقية أو أي نسخة سابقة عليها قام الأطراف بإبرامها أولاً قبل هذه الاتفاقية.
- 23-2-4** يجوز لأي طرف أن يطلب من الطرف الآخر في أي وقت استعادة كل صور المعلومات المملوكة ملكية خاصة وإتلاف المعلومات المملوكة ملكية خاصة الموجودة في أي شكل آخر إذا لم تكن هذه المعلومات مطلوبة لكي يتمكن الطرف الآخر من الوفاء بالتزاماته المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.
- 23-2-5** يقر كل طرف أن المعلومات المملوكة ملكية خاصة هي مملوكة ملكية خاصة للطرف الآخر وأنها تم تطويرها كإسرار تجارية على نفقة ذلك الطرف الآخر. يوافق كلا الطرفين على بذل نفس الجهود للمحافظة على سرية المعلومات المملوكة ملكية خاصة للطرف الآخر (فيما عدا ما تسمح به هذه الاتفاقية خلافاً لذلك) واستخدامها على النحو الذي تستخدمه للمحافظة على سرية أكثر معلوماتها المتعلقة بالأعمال التجارية سرية.
- 23-2-6** يظل المشتري مسئولاً عن المنتج حتى يتم إعادته وحتى تقوم بوش بإجراء المعاينة والفحص المشار إليه في هذا البند 22-2. يكون المشتري ملتزماً بتقديم ما يثبت إعادة المنتج إلى بوش.
- 23-3** يلتزم المشتري بالامتناع تماماً عن النسخ أو الهندسة العكسية لأي منتج، أو فك تجميع أو فك تركيب أو ترجمة أو تعديل أي منتج أو أي وثيقة بغرض تقليد أو عكس هندسة المنتج.
- 23-4** الإخطار
- 23-4-1** يلتزم المشتري بإخطار بوش على الفور بما يلي:
- 23-4-1-1** أية مطالبات أو مزاعم أو إشعارات بأن تسويقه أو ترخيصه أو دعمه أو خدمته لأي منتج يمكن أن يؤدي إلى أو سوف يؤدي إلى انتهاك أي حقوق ملكية فكرية لأي شخص أو كيان آخر؛
- 23-4-1-2** أي تحديد أو اكتشاف أو إخطار بأن أي شخص أو كيان يقوم فعلاً أو يمكن أن يقوم بانتهاك حقوق الملكية الفكرية لبوش. يلتزم المشتري بعدم اتخاذ أي إجراء قانوني يتعلق بحماية أية حقوق ملكية فكرية تخص المنتجات أو الدفاع عنها بدون موافقة كتابية مسبقة من بوش. ويلتزم المشتري بتقديم المساعدة في حماية حقوق الملكية الفكرية والدفاع عنها.
- 23-5** الانتهاك
- 23-5-1** مع عدم المساس بكافة البنود الأخرى في هذه الاتفاقية، لن تكون بوش مسؤولة في مواجهة المشتري عن أية مطالبة تنشأ عن أو تستند على أساس تجميع المنتج أو تشغيله أو استخدامه مع أي معدات أو بيانات أو برامج أخرى لم تقوم بوش بتوريدها، أو عن أي مطالبة تنشأ من أي تعديل أو تغيير في المنتجات.
- 24** القوة القاهرة
- 24-1** لن يتم اعتبار أي طرف في هذه الاتفاقية في حالة إخلال بها إلى الحد الذي يكون فيه تنفيذه لالتزاماته أو محاولاته تصحيح أي إخلال، قد تم تأخيرها أو تعطيلها أو منعها لأسباب أو ظروف خارجة عن نطاق سيطرته المعقولة ("حالة قوة القاهرة")، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، الحرائق، الكوارث الطبيعية، الزلازل، الحوادث أو القضاء والقدر، أو تعطل أو توقف المصانع على نحو لا يمكن التنبؤ به، بشرط أن يقوم الطرف الذي يسعى لتأخير التنفيذ بإرسال إخطار مكتوب للطرف الآخر يتضمن حالة القوة القاهرة في غضون خمسة عشر (15) يوم من اكتشاف حالة القوة القاهرة، وبشرط أن يبذل ذلك الطرف أفضل مساعيه لعلاج حالة القوة القاهرة.
- 24-2** إذا كانت هناك حالة قوة القاهرة، يتم تمديد الوقت اللازم لتنفيذ أو علاج تلك الحالة لمدة تعادل فترة استمرار حالة القوة القاهرة هذه. البند 24 غير ساري على التزامات خاصة بالسداد لأي طرف.

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

**3-24** كل حالة أو حالات قوة القاهرة تخرج عن سيطرة بوش يمكن أن تؤثر على تنفيذ أي طلبية في الوقت المناسب، بما في ذلك أي تأخير من جانب بوش، مشاكل النقل، والأعطال التشغيلية (أعطال المصانع أو توقفها) النزاعات العمالية، نقص المواد الخام أو انقطاع الطاقة، القرارات والأعمال الحكومية، وقيود التصدير والاستيراد، تعطي بوش الحق في تأخير تاريخ التسليم، أو إذا أدت هذه الحالة إلى منع بوش من تنفيذ أي طلبية، فسيكون لبوش الحق في إلغاء كل أو بعض الطلبية دون أي مسؤولية تجاه المشتري.

**3-4-25** ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك، يتولى الأطراف إدارة التحكيم.

**4-4-25** يجري التحكيم بالقاهرة في مصر، وتسري أحكام قانون الإجراءات السارية في هذا المكان في الأمور التي لم تم التطرق إليها في القواعد.

**5-4-25** اللغة المستخدمة في إجراءات التحكيم هي اللغة الإنجليزية.

**6-4-25** تستمر أحكام هذا البند سارية حتى بعد انتهاء أو انقضاء هذه الاتفاقية لأي سبب.

**7-4-25** يتحمل الطرف الذي يصدر ضده حكم التحكيم النهائي كافة مصاريف التحكيم، أو يتم توزيعها طبقاً لقرار المحكم إذا تم إصدار قرار خاص بالتصالح. يجوز إصدار أي حكم لتأكيد أو تنفيذ حكم التحكيم من قبل أي محكمة ذات اختصاص قضائي مناسب في مصر.

**5-25** جميع الإشعارات التي يتم إرسالها من طرف لآخر فيما يتعلق بالتحكيم بموجب هذه الاتفاقية يجب أن تكون مكتوبة ويسري مفعولها إذا تم إرسالها بالكيفية المنصوص عليها في البند 31 فيما بعد.

### 26 الحقوق المترابطة

**1-26** كافة الحقوق والتعويضات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية ليست مقصورة بل هي تراكمية وشاملة كافة الحقوق والتعويضات الأخرى المسموح بها بموجب القانون المعمول به والتي لا يمكن تقييدها أو استبعادها من هذه الاتفاقية.

### 27 القانون الحاكم

**1-27** تخضع هذه الاتفاقية إلى قوانين جمهورية مصر العربية في حالة الاتفاقيات مع مشتريين خارج مصر، إذا ما تقرر أن أي بند من البنود السابقة الواردة في هذه الاتفاقية باطل بموجب القانون المطبق في دولة المشتري، فقد تم الاتفاق على أنه سوف يتم استبدال هذه البنود الباطلة ببنود أخرى صحيحة نافذة بشرط أن تعبر إلى أقرب جِد ممكن عن النوايا والأهداف المرجوة من البنود الأصلية. إلى الحد اللازم، يتعهد المشتري باتخاذ كافة التدابير اللازمة لتحقيق هذا الهدف.

### 28 كامل الاتفاق ، عدم التنازل، عدم التعديل

**1-28** يقر الأطراف أن هذه الاتفاقية تعبر عن كل التفاهم والاتفاق فيما بينهم، ولا توجد أية إقرارات أو ضمانات أو تعهدات أو تفاهات مقدمة من أي طرف للطرف الآخر غير تلك التي تم النص عليها صراحةً في هذه الاتفاقية. كما يقر الأطراف أن هذه الاتفاقية تلغي وتنتهي وتبطل وتجعل كأن لم يكن أي وكافة الاتفاقيات أو العقود الأخرى السابقة على هذه الاتفاقية، سواء كانت شفوية أو مكتوبة، تم إبرامها بين المشتري وبوش فيما يتعلق بالموضوعات الوارد بيانها صراحةً في هذه الاتفاقية.

**2-28** لن يؤثر إحقاق أي طرف في تنفيذ أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية بأي شكل على حق ذلك الطرف في المطالبة بتنفيذ ذلك الحكم في أي وقت في المستقبل، كما لا يؤدي التنازل عن أي إخلال لاحق بهذا الحكم إلى بطلان سريان مفعول الحكم نفسه.

**4-24** إذا استمرت حالة القوة القاهرة لمدة تزيد على (90) يوماً، يمكن لأي من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية بأثر فوري عن طريق إخطار مكتوب للطرف الآخر، وذلك دون الحاجة إلى حكم قضائي أو قرار تحكيم أو أي إجراء قانوني آخر.

**25 تسوية المنازعات**  
**1-25** يقر كل طرف ويوافق على أنه في حالة الإخلال بهذه الاتفاقية، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، الاستخدام غير المصرح أو الإفصاح عن المعلومات المملوكة ملكية خاصة أو أية معلومات أخرى تخص الطرف الآخر، سوف يعاني الطرف غير المخل أضراراً غير قابلة للإصلاح لا يمكن التعويض عنها بتعويضات مالية ومن ثم ليس لها سبل انتصاف وأقية بموجب القانون. وتبعاً لذلك، لا يوجد أي شيء وارد في هذا البند 25 من شأنه أن يؤدي إلى استبعاد أي طرف من الحصول على إنصاف مؤقت و/أو عاجل من أي محكمة ذات اختصاص قضائي مناسب.

**2-25** في حالة عدم سداد أي مشتري، يجوز لبوش وفقاً لاختيارها أن تتبع إجراءات الوساطة والتحكيم المشار إليها في البند 3-25 و4-25 من هذه الاتفاقية أو أن ترفع دعوى قانونية في أي محكمة ذات اختصاص قضائي مناسب في مصر.

**3-25** الوساطة  
**1-3-25** مع مراعاة البند 2-25، كل نزاع ينشأ من هذه الاتفاقية أو فيما يتصل بها، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، أي نزاع يتعلق بتفسيرها أو وجودها أو صحتها أو إنهائها يجب إحالته أولاً إلى الوساطة.

**2-3-25** تتعقد جلسات الوساطة في مدينة القاهرة، بمصر.  
**3-3-25** يجوز لأي طرف أن يطلب اللجوء إلى الوساطة عن طريق إرسال بيان كتابي إلى الطرف الآخر يتضمن بيانات النزاع أو الخلاف أو المطالبة، والحقائق المتعلقة به، بقدر معقول من التفاصيل.

**4-3-25** يوافق الأطراف على إجراءات الوساطة وعلى الوسيط. ويكون هناك وسيط واحد) 1

**5-3-25** إذا لم يتوصل الأطراف إلى اتفاق بشأن الوسيط ولم تبدأ الوساطة خلال 30 يوم من تاريخ طلب الوساطة، سيتم إحالة المسألة إلى التحكيم على النحو المنصوص عليه في البند 4-25.

**6-3-25** إذا لم يتم تسوية المسألة على النحو الذي يرضى عنه الأطراف خلال خمسة وأربعين) 45( يوم من تاريخ طلب الوساطة، سيتم إحالة الأمر للتحكيم على النحو المنصوص عليه في البند 4-25.

**4-25** التحكيم  
**1-4-25** في ظل الظروف المشار إليها في البندين 5-3-25 و6-3-25، وإذا لم تكن هناك أية إجراءات أخرى مطلوب أو مسموح باتباعها بموجب القانون أو شروط هذه الاتفاقية، فإن كافة المنازعات التي تنشأ من هذه الاتفاقية أو فيما يتصل بها، بما في ذلك على سبيل المثال وليس الحصر، أي نزاع يتعلق بتفسيرها أو وجودها أو صحتها أو إنهائها سوف يتم تسويتها نهائياً عن طريق التحكيم.

## الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

**3-28** كل اتفاق على تعديل هذه الاتفاقية أو اضافة بنود أخرى إليها لن يكون نافذاً ولا منتجاً لآثاره القانونية ما لم يتم في صورة كتابية ويوقع عليه الممثلون المفوضون المتعاقدون لكل طرف في هذه الاتفاقية.

### 29 أتعاب المحاماة

**1-29** إذا كان مطلوب من أي طرف تعيين محامي لتنفيذ أي مسألة أو مطالبة تنشأ من هذه الاتفاقية أو فيما يتصل بها أو لرفع دعوى قضائية بشأنها أو تقديم الدفاع المناسب فيها، فسوف يحق للطرف الفائز أن يستعيد من الطرف الآخر، بالإضافة إلى أي إنصاف تم منحه له أو الحكم به، كافة التكاليف والأتعاب بما فيها المصروفات الادارية والقضائية والتكاليف الخارجة عن نطاق القضاء المستحقة من العميل.

### 30 القابلية للفصل

**1-30** إذا ما وجد أي حكم أو بند في هذه الاتفاقية باطلاً أو غير قابل للتنفيذ، تستمر الأحكام أو البنود المتبقية نافذة وقابلة للتنفيذ. ودون تحديد عمومية هذا البند، فمن المفهوم والمتفق عليه صراحةً أن نية الأطراف من كل بند من بنود هذه الاتفاقية على حدة تنص على تحديد المسؤولية، أو إخلاء المسؤولية أو استبعاد الأضرار هي قابلة للفصل والانقسام ومستقلة عن باقي البنود الأخرى ويتعين أن يتم تنفيذها بوصفها كذلك. بالإضافة إلى ذلك، من المفهوم والمتفق عليه صراحةً أنه إذا تقرر أن أي وسيلة إنصاف منصوص عليها في هذه الاتفاقية لم تحقق الغرض الأساسي منها، سوف تستمر كافة حدود المسؤولية وقیود الأضرار الوارد بيانها في هذا القسم نافذة ومنتجة لكافة آثارها القانونية.

### 31 الإلغاء والإيقاف

**1-31** يجوز لبوش إلغاء العقد أو أي جزء غير مستكمل منه إذا قام المشتري:  
**1-1-31** بالإخلال بأي من شروط وأحكام العقد؛ أو  
**2-1-31** في حالة كونه شخصاً، تم مصادرة أمواله بشكل مؤقت أو نهائي، أو تخلى عن ممتلكاته أو  
**3-1-31** في حالة كونه شريكاً، أن يتم إنهاء الشراكة؛

**4-1-31** في حالة كونه شركة، أن يتم وضع الشركة تحت التصفية المؤقتة أو النهائية أو تحت إدارة المحكمة أو أي إجراء مماثل؛  
**5-1-31** التوصل إلى تسوية أو محاولة التوصل إلى تسوية بصفة عامة مع أي من دائني المشتري؛ أو

**6-1-31** أخفق في تنفيذ أو اتخاذ أية خطوات نحو إبطال أي حكم صدر ضده على النحو الذي تطلبه قواعد المحكمة التي أصدرت الحكم

**2-31** لن تكون وسائل الانتصاف المقررة لبوش بموجب البند **1-31** شاملة جامعة كما أنها لا يجب أن تخل بوسائل الانتصاف الأخرى وتكون مضافة إليها.  
**3-31** عند إنهاء العقد لأي سبب مهما كان:

**1-3-31** كافة المبالغ التي كانت مستحقة من المشتري لبوش في وقت الإنهاء فيما يتعلق بالعقد سوف تصبح مستحقة وواجبة الأداء في الحال؛

**2-3-31** يجوز لبوش أن تستعيد حيازة أي منتجات لم يتم نقل ملكيتها حتى وقت الإنهاء؛

**3-3-31** يحق لبوش الاحتفاظ بكل النقود التي سدها المشتري سداداً لأي مطالبة بالتعويض يمكن أن تكون لديها

**4-31** في حالة عدم قيام المشتري بسداد أي مبلغ مستحق عليه في تاريخ استحقاقه، أو إذا ارتكب المشتري أي إخلال آخر للعقد، ففي هذه الحالة يجوز لبوش مع عدم المساس بأي حق آخر له:

**1-4-31** وقف الاستمرار في تنفيذ أي من التزاماته التي لم تتم حتى ذلك الوقت حتى تمام السداد؛

**2-4-31** إنهاء أية تسهيلات ائتمانية ممنوحة مسبقاً للمشتري؛

**3-4-31** كافة المبالغ التي يدين بها المشتري للبايع في ذلك الوقت فيما يخص العقد أو من جراء أي سبب آخر مهما كان سوف تصبح مستحقة وواجبة الأداء في الحال.

### 32 الإشعارات

**1-32** يتعين أن تكون كافة الإشعارات والطلبات والموافقات المطلوب أو المسموح بإرسالها في نطاق هذه الاتفاقية مكتوبة ويتم تسليمها شخصياً يداً بيد أو بالبريد المسجل بعلم الوصول إلى الأطراف ذوي العلاقة على العناوين





### الشروط والأحكام النموذجية لبيع "روبرت بوش مصر"

الواردة في صدر هذه الاتفاقية أعلاه أو على تلك العناوين الأخرى التي قد يقوم أي طرف بإبلاغ الطرف الآخر به في صورة كتابية. وتعتبر العناوين المذكورة بالأعلى المحل المختار لكلا الطرفين لأغراض تسليم المستندات القانونية ومستندات المحاكم. وتعتبر كافة الإشعارات المطلوب أو المسموح بإرسالها بموجب أحكام هذه الاتفاقية أنها قد تم تسليمها بالفعل في يوم التسليم إلى الطرف المعني بالبريد المسجل بعلم الوصول أو أي شركة بريد تجارية تقدم إيصال مماثل يثبت الوصول.

2-32 الإشعارات والمستندات الأخرى التي تسلم فيما يخص هذه الاتفاقية (مع استبعاد الفواتير) سوف:

1-2-32 في حالة التسليم الشخصي بدأ بيد، تعتبر أنها قد تم تسليمها قانوناً في يوم العمل الأول الذي يلي تاريخ التسليم.

2-2-32 في حالة إرسالها بالبريد المسجل المدفوع قيمته مسبقاً، تعتبر أنها قد استلمها المرسل إليه في يوم العمل العاشر الذي يلي تاريخ الإرسال بالبريد.

### صفحة التوقيعات

تدخل هذه الشروط العامة وجميع ملاحقها حيز التنفيذ بأثر رجعي من تاريخ التوقيع عليها وتعتبر نافذة في الفترة ما بين الأطراف بأثر رجعي من [أدخل تاريخ التعاون الأولي]